

วิธีดำเนินการวิจัยและการประเมินคุณค่านวนิยายจีนกำลังภายใน

ในการวิจัยครั้งนี้ ผู้วิจัยได้ศึกษาค้นคว้าเรื่องเกี่ยวกับประวัติ วรรณกรรมของ นวนิยายจีนกำลังภายใน ลักษณะของนวนิยายจีนกำลังภายใน และคุณค่าของนวนิยายจีนกำลังภายใน จากหนังสือ วารสาร นิตยสาร และหนังสือพิมพ์ทั้งหมดเท่าที่จะค้นได้ เนื่องจาก นวนิยายจีนกำลังภายในเป็นหนังสือประเภทให้ความบันเทิง ข้อมูลทั้งหมดที่รวบรวมมาจึงได้ มาจากคำนำหรือบทส่งท้ายในนวนิยายจีนกำลังภายใน เนื้อเรื่องของนวนิยายจีนกำลังภายใน บทความในวารสารวิชาการ วารสารกึ่งวิชาการ นิตยสารบันเทิงและหนังสือพิมพ์ ซึ่งผู้เขียน เป็นผู้ทรงคุณวุฒิ มีความรู้ทางนวนิยายจีนกำลังภายในเป็นอย่างดี ได้แก่ นักแปลนวนิยายจีน กำลังภายใน ผู้เชี่ยวชาญวรรณกรรมจีน และอาจารย์ที่สอนวรรณกรรม ถึงแม้เอกสารที่นำมาอ้างอิงบางชื่อจะดูค่อนข้างเป็นนิตยสารเรีงรมย์ แต่ก็ เป็น เอกสารชิ้นสำคัญที่มีข้อเขียนเกี่ยวกับ นวนิยายจีนกำลังภายใน และบุคคลในวงการซึ่งข้อมูลเหล่านี้ไม่อาจหาได้ใน เอกสารอื่น ๆ ด้วยเหตุผลดังกล่าว ผู้วิจัยจึงคิดว่าเมื่อไม่มีโอกาสอ่านภาษาจีนได้เอง หรือสัมภาษณ์ผู้เขียน ผู้แปลบางคนได้ด้วยตนเอง ข้อมูลจากเอกสารเหล่านี้ น่าจะถือได้ว่ามีน้ำหนักพออย่างน้อย เพื่อให้ เป็นที่ทราบถึง ประวัติและวรรณกรรมต่าง ๆ ของนวนิยายจีนประเภทนี้

ตัวอย่างประชากร

การประเมินคุณค่านวนิยายจีนกำลังภายใน ผู้วิจัยมุ่งศึกษานวนิยายจีนกำลังภายใน ที่ได้รับความนิยมในปี พ.ศ. ๒๕๒๑-๒๕๒๒ เกี่ยวกับคุณค่าที่สอดแทรกอยู่ใน เนื้อหาของนวนิยาย จีนกำลังภายในทางด้านประวัติศาสตร์ พงศาวดารจีน วรรณกรรมจีน ปรัชญาที่ชาวจีนยึดถือ สุภาพดีคำคม คำพังเพย วัฒนธรรม ขนบธรรมเนียมประเพณีจีน ตลอดจนความรู้ทั่วไป เกี่ยวกับประเทศจีนและชาวจีน ในการวิจัยครั้งนี้ได้ศึกษาจากนวนิยายจีนกำลังภายในที่เป็น

ตัวอย่างประชากรจำนวน ๑๒ เรื่อง สำหรับการคัดเลือกนวนิยายเงินกำลังภายในมาเป็น ตัวอย่างประชากรนั้น ในขั้นแรก ผู้วิจัยได้สอบถามสำนักพิมพ์ซึ่งจัดพิมพ์นวนิยายเงินกำลังภายใน เป็นหลัก จำนวน ๔ แห่ง คือ คลังวิทยา บรรณกิจ บรรณาคาร บันดาลสาส์น และประพันธ์ สาส์น เพื่อสำรวจรายชื่อนวนิยายเงินกำลังภายในที่ได้รับความนิยมสูงสุดในปี พ.ศ. ๒๕๒๑-๒๕๒๒ ซึ่งได้ตีพิมพ์มาแล้วไม่น้อยกว่า ๒ ครั้ง และมีสถิติการจำหน่ายเกินกว่า ๕,๐๐๐ เล่ม ผลปรากฏว่า มีนวนิยายเงินกำลังภายในซึ่งได้รับความนิยมสูงสุดในปี พ.ศ. ๒๕๒๑-๒๕๒๒ จำนวน ๓๔ เรื่อง ๑ ขั้นต่อไป ผู้วิจัยได้นำรายชื่อนวนิยายเงินกำลังภายในที่ได้จากการสำรวจมาสร้าง แบบสอบถามสำหรับผู้อ่าน เพื่อให้ผู้อ่านคัดเลือกอีกครั้งหนึ่งว่า ในจำนวนนวนิยายเงินกำลังภายใน ที่ได้รับความนิยมทั้ง ๓๔ เรื่อง มีเรื่องใดบ้างมีคุณค่าและสาระประโยชน์มาก

ในการกำหนดจำนวนผู้ตอบแบบสอบถามนั้น ผู้วิจัยได้ทำการสำรวจจำนวนผู้อ่านที่อ่าน เป็นประจำโดยประมาณจากร้านเช่าหนังสือ และจากบุคคลที่รู้จัก ในที่สุด ได้จัดเตรียมแบบสอบถามทั้งหมด จำนวน ๖๐ ชุด สำหรับผู้อ่านจากร้านเช่าหนังสือ ๒๐ ชุด ผู้อ่านต่างจังหวัด ๒๐ ชุด และผู้อ่านในกรุงเทพฯ ๒๐ ชุด โดยมีได้มีการกำหนด เพศ วัย หรือคุณวุฒิใด ๆ ของผู้ตอบ แบบสอบถาม สำหรับการสร้างแบบสอบถาม ผู้วิจัยได้รับคำแนะนำและความช่วยเหลือจาก อาจารย์ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์และผู้เชี่ยวชาญวรรณกรรมมาโดยตลอด ในขั้นต้นได้นำแบบสอบถาม มาทดสอบกับผู้อ่านที่ติดต่อได้ง่าย ๕ ชุด ทำการตัดแปลงแก้ไขแบบสอบถามใหม่อีกครั้งหนึ่งจึง แจกแบบสอบถามให้กับผู้อ่านตามที่กำหนดไว้ โดยเริ่มแจกแบบสอบถามตั้งแต่วันที่ ๑ กันยายน ๒๕๒๓ จนถึงวันที่ ๓๐ กันยายน พ.ศ. ๒๕๒๓ ได้รับแบบสอบถามกลับคืนมา ๕๕ ชุด คิดเป็น ร้อยละ ๙๑.๖๗

เนื่องจากมีแบบสอบถามทั้งหมด ๖๐ ชุด จึงกำหนดว่า นวนิยายเงินกำลังภายในเรื่อง ที่จะได้รับเลือกเป็นตัวอย่างประชากรต้องได้คะแนนไม่ต่ำกว่า ๓๐ คะแนน ผลจากการรวบรวมได้ นวนิยายเงินกำลังภายในเป็นตัวอย่างประชากรตามลำดับคะแนนจากมากไปหาน้อย ๑๒ เรื่อง ดังนี้

ว.ฃ เมืองดุง, ผู้แปล. ฤทธิ์มีดสั้น. ๖ เล่ม. กรุงเทพมหานคร: ประพันธ์สาส์น, ๒๕๑๙.

(๕๙ คะแนน)

ว.ฃ เมืองลูนง, ผู้แปล. เชียวฮือฮือ. ๑๔ เล่ม. กรุงเทพมหานคร: ประพันธ์สาส์น, ๒๕๒๑.
(๔๖ คะแนน)

ว.ฃ เมืองลูนง, ผู้แปล. จอมโจรจอมใจ. ๗ เล่ม. กรุงเทพมหานคร: ประพันธ์สาส์น,
๒๕๒๐. (๔๒ คะแนน)

จำลอง พิศนาคะ, ผู้แปล. มังกรหยก ภาค ๑. ๑๐ เล่ม. พิมพ์ครั้งที่ ๘. กรุงเทพ-
มหานคร: บันดาลสาส์น, ๒๕๒๑. (๔๒ คะแนน)

น.นพรัตน์, ผู้แปล. จับอึดนี้. ๒ เล่ม. กรุงเทพมหานคร: บรรณกิจ, ๒๕๒๐. (๓๔ คะแนน)

น.นพรัตน์, ผู้แปล. หงส์ผงาดฟ้า. ๑๐ เล่ม. กรุงเทพมหานคร: บรรณกิจ, ๒๕๒๑. (๓๕ คะแนน)

น.นพรัตน์, ผู้แปล. อู่เขี้ยวป้อ. ๑๐ เล่ม. กรุงเทพมหานคร: บรรณกิจ, ๒๕๒๒. (๓๓ คะแนน)

น.นพรัตน์, ผู้แปล. เพชรอมวาทคาวตด. ๔ เล่ม. พิมพ์ครั้งที่ ๒. กรุงเทพมหานคร: บรรณกิจ,
๒๕๒๑. (๓๓ คะแนน)

จำลอง พิศนาคะ, ผู้แปล. มังกรหยก ภาค ๒. ๑๓ เล่ม. พิมพ์ครั้งที่ ๖. กรุงเทพมหานคร:
บันดาลสาส์น, ๒๕๒๑. (๓๒ คะแนน)

ว.ฃ เมืองลูนง, ผู้แปล. กระบี่ล้างแค้น. ๑๐ เล่ม. กรุงเทพมหานคร: ประพันธ์สาส์น,
๒๕๒๐. (๓๑ คะแนน)

น.นพรัตน์, ผู้แปล. ข่าเสียวเฮี้ย. ๓ เล่ม. กรุงเทพมหานคร: บรรณาการ, ๒๕๒๑.
(๓๑ คะแนน)

ว.ฃ เมืองลูนง, ผู้แปล. พยัคฆ์ล่าพอง. ๔ เล่ม. กรุงเทพมหานคร: ประพันธ์สาส์น,
๒๕๒๑. (๓๐ คะแนน)

นวนิยายจีนกำลังภายในทั้ง ๑๒ เรื่องนี้มีผู้แต่ง ผู้แปล และสำนักพิมพ์ที่จัดพิมพ์แตกต่างกัน

กันไป คิดเป็นอัตราส่วนดังนี้

โก้วเล้ง	:	กิมย้ง	:	อ้อเล้งเซ็ง	:	ฮึงเฮ็ง	:	๗	:	๓	:	๑	:	๑
ว.ฃ เมืองลูนง	:	น.นพรัตน์	:	จำลอง พิศนาคะ	:		:	๕	:	๕	:	๒	:	
ประพันธ์สาส์น	:	บรรณกิจ	:	บันดาลสาส์น	:	บรรณาการ	:	๕	:	๕	:	๒	:	๑

วิธีวิเคราะห์ข้อมูลจากแบบสอบถาม

ข้อมูลเกี่ยวกับคุณค่าของนวนิยายเงินกำลังภายใน ซึ่งเป็นความคิดเห็นของผู้อ่านที่ได้มาจากแบบสอบถามได้นำมาวิเคราะห์โดยใช้วิธีคำนวณหาค่าร้อยละและมีขีดเลขนอกคิดตามความเหมาะสม แล้วจึงนำเสนอข้อมูลในรูปตารางและบรรยาย

การสร้างเกณฑ์ประเมินคุณค่าหนังสือ

การวิจัยครั้งนี้ ผู้วิจัยได้สร้างเกณฑ์ประเมินคุณค่านวนิยายเงินกำลังภายในขึ้นเป็น ๒ ส่วน คือ เกณฑ์ประเมินคุณค่าทั่วไป และ เกณฑ์ประเมินคุณค่าเฉพาะ สำหรับเกณฑ์ประเมินคุณค่าทั่วไป ผู้วิจัยสร้างขึ้นโดยรวบรวมหลักเกณฑ์จากหนังสือที่เกี่ยวข้องกับการตัดสินคุณลักษณะของวรรณคดีและนวนิยาย วิทยานิพนธ์เกี่ยวกับการประเมินคุณค่าหนังสือและนวนิยาย หนังสือเกี่ยวกับการเลือกซื้ออุปกรณ์ในห้องสมุด ดังต่อไปนี้

กาญจนา อางองค์. "การวิเคราะห์เนื้อหาหนังสือท่องเที่ยวเมืองไทย." วิทยานิพนธ์ปริญญาโทบริหารธุรกิจ แผนกบริหารธุรกิจศาสตรบัณฑิต วิทยาลัย, จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, ๒๕๒๒.

กุหลาบ มีลลิกะมาส. วรรณคดีวิจารณ์. กรุงเทพมหานคร: โรงพิมพ์มหาวิทยาลัยรามคำแหง, ๒๕๒๐.

เจือ สตะเวทิน. วรรณคดีวิจารณ์. ("หนังสือชุดภาษาไทยอุดมศึกษา," เล่มที่ ๕). กรุงเทพมหานคร: สุทธิสารการพิมพ์, ๒๕๑๘.

ฐาณินี แจ่มจันทร์. "ชีวประวัติและผลงานวรรณกรรมของ ม.ล. ศรีฟ้า มหาวรรณ." วิทยานิพนธ์ปริญญาโทบริหารธุรกิจ แผนกบริหารธุรกิจศาสตรบัณฑิต วิทยาลัย, จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, ๒๕๒๒.

ผ่องพรรณ ลวานานนท์. "ชีวประวัติและการประเมินคุณค่าผลงานวรรณกรรมเรื่องสำคัญของยาขอบ." วิทยานิพนธ์ปริญญาโทบริหารธุรกิจ แผนกบริหารธุรกิจศาสตรบัณฑิต วิทยาลัย, จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, ๒๕๒๐.

รัฐจวน อินทรกำแหง. การอ่านและพิจารณาหนังสือ. กรุงเทพมหานคร: อักษรเจริญทัศน์,
๒๕๑๙.

Broadus, Robert N. Selecting Materials for Libraries. New York:
H. W. Wilson, 1973.

การสร้างเกณฑ์ประเมินคุณค่าเฉพาะของนวนิยายกำลังภายใน ผู้วิจัยได้ศึกษา
ขอบเขตเนื้อหาของนวนิยายกำลังภายใน จากบทความในวารสาร นิตยสาร และนวนิยาย
กำลังภายในเรื่องที่เป็นตัวอย่างประชากรบางเรื่อง ดังนี้

จำลอง พิศุนาคะ, ผู้แปล. มังกรหยก ภาค ๑. ๑๐ เล่ม. พิมพ์ครั้งที่ ๘. กรุงเทพ-
มหานคร: บันดาลสาส์น, ๒๕๒๑.

น.นพรัตน์, ผู้แปล. ขาเสี้ยวเอี้ย. ๓ เล่ม. กรุงเทพมหานคร: บรรณาการ, ๒๕๒๑.

น.นพรัตน์, ผู้แปล. อัยเขี้ยวป้อ. ๑๐ เล่ม. กรุงเทพมหานคร: บรรณกิจ, ๒๕๒๒.

ยอ ภูอักษร. "วรรณกรรมบู๊ลิ้มหรือยุทธจักรกำลังภายใน." โลกหนังสือ ๑ (ตุลาคม ๒๕๒๐):
๖๒-๗๔.

ว.ณ เมืองลุง, ผู้แปล. จอมโจรจอมใจ. ๗ เล่ม. กรุงเทพมหานคร: ประพันธ์สาส์น,
๒๕๒๐.

ว.ณ เมืองลุง, ผู้แปล. เขี้ยวฮือฮี้. ๑๔ เล่ม. กรุงเทพมหานคร: ประพันธ์สาส์น, ๒๕๒๑.

ว.ณ เมืองลุง, ผู้แปล. ฤทธิ์มิดลัน. ๖ เล่ม. กรุงเทพมหานคร: ประพันธ์สาส์น, ๒๕๑๙.

วิเวก เอกดำรง. "บทวิเคราะห์เส้นทางของนวนิยายกำลังภายใน." โลกหนังสือ
๓ (ธันวาคม ๒๕๒๒): ๓๖-๔๔.

จากข้อมูลที่รวบรวมได้มาประกอบกับข้อมูลที่ใช้สร้างเกณฑ์ประเมินคุณค่าทั่วไปจึง
ได้สร้างเป็นเกณฑ์ประเมินคุณค่าเฉพาะขึ้น โดยได้ให้ผู้เชี่ยวชาญกับอาจารย์ที่ปรึกษาพิจารณา
แก้ไขด้วย เกณฑ์ประเมินคุณค่าทั้ง ๒ ส่วน หลังจากการปรับปรุงตามคำแนะนำแล้วมีราย-
ละเอียดดังต่อไปนี้

แบบประเมินคุณค่าทั่วไป

โครงเรื่องและเนื้อเรื่อง

๑. มีความสมเหตุสมผล
 - ๑.๑ โครงเรื่องมีเหตุมีผล
 - ๑.๒ เนื้อเรื่องแสดงเหตุและผลอย่างชัดเจน
 - ๑.๓ โครงเรื่องและเนื้อเรื่องสอดคล้องกันอย่างสมเหตุสมผล
๒. ขวนให้เกิดความสนใจและติดตามไปจนจบ
 - ๒.๑ โครงเรื่องและเนื้อเรื่องมีรูปแบบและเนื้อห่าน่าสนใจ
 - ๒.๒ มีข้อขัดแย้งที่น่าสนใจในโครงเรื่อง
 - ๒.๓ เนื้อเรื่องมีการคลี่คลายเหตุการณ์ไปตามลำดับ

สาระของเรื่อง (Theme) หรือแนวคิดของเรื่อง

ลักษณะของสารัตถหรือแนวคิดของเรื่อง

๑. มีแนวคิดอันเดียว สร้างความประทับใจอันหนึ่งอันเดียวแก่ผู้อ่าน
๒. แนวคิดสามารถแสดงสิ่งที่ต้องการสื่อสารต่อผู้อ่านได้ชัดเจน
๓. แนวคิดเป็นไปในทางสร้างสรรค์ให้คุณค่าแก่ผู้อ่าน

ตัวละคร (Characters)

๑. ลักษณะตัวละคร

- ๑.๑ มีลักษณะหลายอย่าง (Round Character)^๑

^๑E. M. Foster, Aspects of the Novel, (London: Edward Arnold & Co., 1927), p. 105-112. คือ มีลักษณะหลายอย่างทั้งดีและเลว ซึ่งยากแก่การอธิบาย และจะเปลี่ยนแปลงอยู่ตลอดเวลา กับจะมีอิทธิพลผลักดันตัวละครอื่น และผลักดันให้เกิดเหตุการณ์ต่าง ๆ ในเรื่อง

- ๑.๒ มีลักษณะน้อยอย่าง (Flat Character)^๑
- ๑.๓ มีการกระทำที่สอดคล้องกับนิสัยของตนโดยตลอด
- ๑.๔ มีบุคลิกลักษณะและอุปนิสัย เปลี่ยนแปลงไปตาม เหตุการณ์ในเรื่อง
๒. สะท้อนให้เห็นความคิดเห็น การดำเนินชีวิตและความเป็นอยู่ของชาวจีน
 - ๒.๑ เป็นตัวแทนแสดงถึงความคิดเห็น ความเชื่อถือของชาวจีน
 - ๒.๒ สะท้อนให้เห็นการดำเนินชีวิตและความเป็นอยู่ของชาวจีน
 - ๒.๓ แสดงขนบธรรมเนียม วิถีวัฒนธรรมจีน

การดำเนินเรื่อง

กลวิธีในการดำเนินเรื่องที่น่าสนใจโดย

๑. ผูกเรื่องให้เกิดข้อฉงนหรือปัญหา (Suspense)
๒. การสร้างความขัดแย้งในท้องเรื่อง (Conflicts)
๓. การสร้างเหตุบังเอิญหรือ เหตุประจวบเหมาะสำหรับตัวเอก (Coincidents)

ฉาก

๑. สามารถบรรยายให้ผู้อ่านมีความรู้สึกถึงบรรยากาศที่ต้องการได้
 - ๑.๑ ผู้อ่านเกิดจินตภาพตามที่บรรยาย
 - ๑.๒ ผู้อ่านมีความรู้สึกร่วมในบรรยากาศที่บรรยาย
 - ๑.๓ ผู้อ่านมีอาการคล้อยตามบรรยากาศที่บรรยาย

^๑E. M. Foster, Aspects of the Novel, (London: Edward Arnold & Co., 1927), p. 93-105. คือ มีลักษณะน้อยอย่างและจะคงตัวอยู่ตลอดเรื่อง อธิบายลักษณะได้ง่ายและการปรากฏตัวในเรื่องแต่ละครั้งจะไม่สร้างความประหลาดใจให้ผู้อ่าน ไม่มีอิทธิพลผลักดันเรื่อง ส่วนมากจะรับอิทธิพลจากตัวละครประเภทแรก

๒. แสดงลักษณะองค์ประกอบของสังคมในช่วงเวลานั้น

- ๒.๑ สะท้อนภาพสิ่งแวดล้อมของสังคมในช่วงเวลานั้น
- ๒.๒ แสดงถึงลักษณะภูมิประเทศของประเทศจีน
- ๒.๓ แสดงการดำเนินชีวิตและสภาพความเป็นอยู่ของประชาชนจีนในช่วงเวลานั้น

สำนวนภาษา

สำนวนภาษาที่ใช้ในเรื่อง

๑. สำนวนภาษาชวนอ่าน ชวนติดตาม รัวให้ผู้อ่านเกิดความสนใจ
๒. สำนวนภาษาเหมาะสมและสอดคล้องกับตัวละคร
๓. ก่อให้เกิดจินตนาการ

จุดสำคัญของเรื่อง (Climax)

ลักษณะของจุดสำคัญของเรื่องที่ใช้

๑. จุดสำคัญของเรื่องเสริมให้เรื่องดีเด่นยิ่งขึ้น
๒. จุดสำคัญของเรื่องเกิดขึ้นตามความคาดหมายของผู้อ่าน
๓. จุดสำคัญของเรื่องเกิดขึ้นผิดจากความคาดหมายของผู้อ่าน

ตอนจบ (Ending)

วิธีการจบเรื่อง

๑. จบแบบไม่คาดฝัน
๒. จบแบบปิดเบือนจากข้อมูลเท็จจริงที่ผู้เขียนให้แก่ผู้อ่านหรือจบแบบหักมุม (Twist Ending)
๓. จบแบบโศกนาฏกรรม
๔. จบแบบสุขนานุกรม

๕. จบแบบตั้งข้อคิดอย่างหนึ่งอย่างใดให้ผู้อ่านใช้จินตนาการของตนเอง

ประโยชน์จากเนื้อเรื่อง

ประโยชน์ที่ได้รับจากเนื้อหาภายในเรื่อง

๑. ทำให้รู้จักสังคมจีนในยุคสมัยนั้นและเข้าใจวัฒนธรรม ขนบธรรมเนียมประเพณีจีน
๒. ผู้อ่านได้เรียนรู้และเข้าใจความรู้สึกนึกคิดและค่านิยมของชาวจีน
๓. ให้ความรู้ทางภูมิศาสตร์ ประวัติศาสตร์ และพงศาวดารจีน
๔. ช่วยสร้างสรรค์ในเชิงปัญญาความคิดและเชิงการกระทำ
๕. ให้ข้อคิดแก่ผู้อ่านในการนำมาแก้ปัญหาของตนเอง
๖. ผู้อ่านได้รับประสบการณ์เทียบโดยผ่านทางงานประพันธ์
๗. จุดจบของตัวละครทุกตัวเป็นบทเรียนที่ดีในการดำเนินชีวิต

แบบประเมินคุณค่าเฉพาะ

ชื่อเรื่อง	_____	
ชื่อผู้แปล	_____	ชื่อผู้แต่ง _____
สำนักพิมพ์	_____	ครั้งที่พิมพ์ _____ (ถ้ามี)
ปีที่พิมพ์	_____	ราคา _____ (ครบชุด)
จำนวนเล่ม	_____	
บรรณนิทัศน์	_____	

โครงเรื่อง

๑. โครงเรื่องใหญ่ที่นิยมใช้
 - ๑.๑ เรื่องของความแค้น บุญคุณ และความจงรักภักดี

๑.๒ การช่วงชิงอำนาจระหว่างฝ่ายธรรมและอธรรมโดยฝ่ายธรรม
หวังพิทักษ์คุณธรรมไว้

๑.๓ เรื่องที่ดัดแปลงหรือได้อิทธิพลมาจากโครงเรื่องของต่างประเทศ

๒. โครงเรื่องย่อยที่นิยมใช้

๒.๑ การล้างแค้นให้บุพการี

๒.๒ อิงพงศาวดาร ประวัติศาสตร์

๒.๓ การนำเอาของวิเศษอิทธิปาฏิหาริย์ เป็นองค์ประกอบสำคัญที่ทำให้
ให้ผู้อ่านเกิดความรู้สึกตื่นเต้นและอยากติดตาม

๒.๔ การช่วงชิงของวิเศษ เช่น อาวุธ ยา เป็นต้น มาครอบครอง

๒.๕ พฤติการณ์ของวีรบุรุษผู้กล้ามีความซื่อสัตย์ มีวิชาฝีมือกล้าแข็ง ซึ่ง
ดำเนินงานผจญคุณธรรมโดยลำพัง

๒.๖ นำธาตุแท้ของมนุษย์ในด้านร้ายมาตีแผ่ เช่น ความเห็นแก่ตัว รัก
ตัวเองเป็นใหญ่ ความโลภ ความทะเยอทะยาน

๒.๗ เน้นเกี่ยวกับลักษณะส่วนที่ดีของมนุษย์ เช่น ความเสียสละ ความ
รักพวกพ้อง ความซื่อสัตย์ การรักษาสัจจะ

๒.๘ การสืบสวนคดี

๒.๙ การช่วงชิงอำนาจในระหว่างกลุ่มที่มีผลประโยชน์ขัดกัน

๒.๑๐ เน้นเกี่ยวกับความขัดแย้งของความคิด ปรัชญา และอารมณ์

๒.๑๑ ความสยองขวัญ

๒.๑๒ เน้นคุณธรรมน้ำใจที่มีต่อมิตร การช่วยเหลือพึ่งพาระหว่าง
ลูกผู้ชาย

๒.๑๓ เน้นการให้อภัย ถือคติเวรระงับด้วยการไม่จองเวร

๒.๑๔ ความลึกกลับซับซ้อน สร้างเมฆงมให้ตื่นเต้น ชวนติดตาม

เนื้อเรื่อง

๑. ความเหมาะสมของเนื้อหาในเรื่อง
 - ๑.๑ มีเนื้อหาที่สัมพันธ์กับโครงเรื่องและชื่อเรื่อง
 - ๑.๒ มีเนื้อหาครบถ้วนตามขอบเขตของโครงเรื่องและผู้แต่งกำหนด
 - ๑.๓ จัดเรียงลำดับเนื้อหาอย่างเป็นเหตุเป็นผล
๒. เนื้อเรื่องก่อให้เกิดอารมณ์คล้อยตาม
 - ๒.๑ เกิดอารมณ์ชื่นชม ยินดี พอใจ
 - ๒.๒ เกิดอารมณ์ขบขัน
 - ๒.๓ เกิดอารมณ์โกรธแค้น
 - ๒.๔ เกิดอารมณ์โศกเศร้า
 - ๒.๕ เกิดอารมณ์ผิดหวังไม่พอใจ
๓. มีเหตุการณ์ที่เป็นเรื่องเหนือวิสัย (Fantasy) ประกอบ
 - ๓.๑ กระบวนท่าฝีมือที่พิสดาร
 - ๓.๒ วิชาตัวเบาที่พลิกแพลง
 - ๓.๓ อาวุธวิเศษ
 - ๓.๔ พืชพันธุ์ไม้วิเศษ
 - ๓.๕ สัตว์ประหลาดที่ให้ทั้งคุณและโทษ
 - ๓.๖ บุคคลพิสดารที่มีพฤติกรรมแปลกประหลาด

ตัวละคร

๑. บุคลิกลักษณะของตัวละคร
 - ๑.๑ ตัวเอกชายฝ่ายธรรม (พระเอก)
 - ๑.๑.๑ รูปงาม งามอาจ สง่าผ่าเผย
 - ๑.๑.๒ เครื่องขริบ โดดเดี่ยว มีอคติที่เจ็บปวดขมขื่น

- ๑.๑.๓ ร่ำเริง รักสนุก ไม่สำรวมกิริยามารยาท
ปล่อยตัวตามสบาย
- ๑.๑.๔ สุขุม ฉลาดลึกซึ้ง
- ๑.๑.๕ สติปัญญาค่อนข้างดี แต่มีความอดสาหัสสูง
- ๑.๑.๖ บอบบาง อ่อนแอ ดูประหนึ่งไร้กำลังฝีมือ แต่
แท้จริงมีวิชาฝีมือสูงส่ง
- ๑.๑.๗ เกียจคร้าน ปล่อยเวลาให้ผ่านไปโดยเปล่า
ประโยชน์
- ๑.๑.๘ แข็งกระด้าง เย็นชา
- ๑.๑.๙ มั่นในคุณธรรมน้ำใจที่มีต่อมิตร
- ๑.๒ ตัวเอกชายฝ่ายธรรม (ผู้ร้าย)
- ๑.๒.๑ รูปร่างงามสง่า
- ๑.๒.๒ รูปร่างอัปลักษณ์
- ๑.๒.๓ ปรกติตาแสดงความชั่วร้าย
- ๑.๒.๔ ทำทางสุภาพ เรียบร้อย
- ๑.๒.๕ สุขุม ฉลาดลึกซึ้ง
- ๑.๒.๖ หน้าซื่อใจคด
- ๑.๒.๗ ทำตัวลึกลับ ไม่ยอมให้ใครรู้จักง่าย ๆ
- ๑.๓ ตัวเอกหญิงฝ่ายธรรม (นางเอก)
- ๑.๓.๑ สวยงาม อ่อนหวาน นุ่มนวล
- ๑.๓.๒ สวย เข้มแข็ง กล้าหาญ และมั่นใจในตัวเอง
- ๑.๓.๓ เครื่องขริม เย็นชา มือคีตที่เจ็บปวดขมขื่น
- ๑.๓.๔ ร่ำเริง รักความอิสระ
- ๑.๓.๕ สุขุม ฉลาดลึกซึ้ง
- ๑.๓.๖ มั่นในคุณธรรมน้ำใจที่มีต่อมิตร

- ๑.๔ ตัวเอกหญิงฝ่ายอธรรม (ผู้ร้าย)
- ๑.๔.๑ สวยงาม แข็งกระด้าง เย็นชา
- ๑.๔.๒ งามชั่วยาวนาน
- ๑.๔.๓ หน้าซื่อใจคด
- ๑.๔.๔ สุขุม ฉลาดลึกซึ้ง
- ๑.๔.๕ ทำตัวดีกลับ ไม่ยอมให้ใครรู้จักง่าย ๆ

๒. ลักษณะนิสัยของตัวเอกทั้งชายและหญิงฝ่ายธรรม

- ๒.๑ ซื่อสัตย์ อุดหนุน มีความซื่อสัตย์เพียร
- ๒.๒ ใจกว้างโอบอ้อมอารี
- ๒.๓ เจ้าชู้ เสเพล
- ๒.๔ เจ้าเล่ห์ กลอกกลิ้ง
- ๒.๕ กล้าหาญ ไม่กลัวตาย
- ๒.๖ หยิ่งทะนง
- ๒.๗ ไหวพริบดี เยือกเย็น มีเหตุผล
- ๒.๘ ข้างสังเกด ตื่นตัวอยู่เสมอในทุกสภาวะแวดล้อม
- ๒.๙ ใจร้อนมุทะลุ
- ๒.๑๐ มีความรับผิดชอบสูง
- ๒.๑๑ อ่อนน้อมถ่อมตน
- ๒.๑๒ กตัญญูรู้คุณ
- ๒.๑๓ มีการตัดสินใจที่ดี แก้ปัญหาเฉพาะหน้าได้เสมอ
- ๒.๑๔ รักษาสิ่งจจะ
- ๒.๑๕ มีความเสียสละ

๓. ลักษณะนิสัยของตัวเอกทั้งชายและหญิงฝ่ายอธรรม

- ๓.๑ เจ้าเล่ห์ กลอกกลิ้ง
- ๓.๒ หยิ่งทะนง

- ๓.๓ อ้ามคิดโทศเหียม
- ๓.๔ ทรยศหักหลัง คดโกงได้ตลอดเวลา
- ๓.๕ เสแสร้ง หลอกหลวงเก่ง
- ๓.๖ ทะเยอทะยาน เห็นแก่ตัว
- ๓.๗ ระวังอยู่เสมอ ไม่เคยไว้ใจใคร
- ๓.๘ ไหวพริบดี เยือกเย็น
- ๓.๙ มีความมั่นใจในตัวเอง
- ๓.๑๐..... ไม่รักษาสัจจะ กลับคำพูดได้ตลอดเวลา
๔. บทบาทและความสามารถของตัวเอกฝ่ายธรรม
- ๔.๑ มีวิชาฝีมือเก่งกล้า กล้าหาญองอาจ ชอบช่วยเหลือผู้อื่น
- ๔.๒ มีวิชาฝีมือเก่งกล้า แต่ขาดประสบการณ์ ต้องมีผู้คอยช่วยเหลือ
ในคำแนะนำเสมอ
- ๔.๓ มีวิชาฝีมือไม่เก่งมาก แต่มีความสามารถในการเอาตัวรอด
อย่างดีเยี่ยม
- ๔.๔ ผ่านความทุกข์ยากทรมาณจนแข็งแกร่ง กล้าเสี่ยงชีวิต
- ๔.๕ มีโชคดีเสมอ มักได้รับของวิเศษหรือประสบเหตุการณ์พิเศษที่ให้
ประโยชน์ในทางสร้างสรรค์โดยไม่คาดฝัน
- ๔.๖ ปฏิบัติงานโดยลำพังตลอด
- ๔.๗ ปฏิบัติงานโดยลำพัง แต่มีผู้ช่วยเหลือบางระยะ
- ๔.๘ รักษากติกาการต่อสู้ ไม่ใช้พวกมากถ่มรุม ไม่ลอบทำร้าย
๕. บทบาทและความสามารถของตัวเอกฝ่ายอธรรม
- ๕.๑ ขำนาญการปลอมแปลงโฉมหน้า
- ๕.๒ ขำนาญการลอบทำร้าย ใช้พวกมากถ่มรุม
- ๕.๓ ขู่บังคับขาวุทธจักรฝ่ายธรรมมาเป็นบริวาร
- ๕.๔ รวบรวมขาวุทธจักรฝ่ายอธรรม ซึ่งมีความคิดเห็นตรงกันมาเป็น
พรรคพวก

- ๕.๕ มีความสามารถในการใช้เล่าที่ร้ายต่าง ๆ เช่น ทำร้ายคนข้างหลัง
ใช้ยามอมเมาประสาท เป็นต้น
- ๕.๖ กระทำความชั่วร้ายได้ทุกชนิด เพื่อส่งเสริมให้ตัวเองเป็นใหญ่
เช่น การฆ่าคนเพื่อปิดปาก
- ๕.๗ ฆ่าคนได้อย่างเลือดเย็น
- ๕.๘ ใช้เสน่ห์หลอกลวงให้ผู้อื่นตายใจและตกเป็นทาส

วิธีการเขียนเรื่อง

๑. ลักษณะของการบรรยาย

- ๑.๑ แสดงอุปนิสัย บุคลิกลักษณะของตัวละครชัดเจน
- ๑.๒ บรรยายอารมณ์ของตัวละครในแต่ละช่วง เหตุการณ์เหมาะสม
- ๑.๓ ช่วยในการดำเนิน เรื่องที่ทำให้ผู้อ่านเข้าใจ เรื่องตามลำดับ

๒. ลักษณะของบทสนทนา

- ๒.๑ แสดงการคลี่คลายของเรื่อง
- ๒.๒ แสดงความคิดเห็นและปรัชญาของตัวละครที่น่าสนใจ
- ๒.๓ บทสนทนาที่คมคายหรือมีอารมณ์ขัน ทำให้เรื่องน่าอ่านและมีชีวิต
ชีววาขึ้น

คุณค่าของนวนิยายจีนกำลังภายใน

ให้ความรู้ด้านต่าง ๆ

๑. ด้านประวัติศาสตร์ พงศาวดารจีนสมัย
- ๑.๑ ราชวงศ์ถัง
- ๑.๒ ราชวงศ์ฮั่น
- ๑.๓ ราชวงศ์ซ้อง
- ๑.๔ ราชวงศ์หงวน

- ๑.๕ ราชวงศ์หมิง
- ๑.๖ ราชวงศ์เซ็ง
๒. ด้านภูมิศาสตร์ โดยเฉพาะอย่างยิ่งด้านภูมิประเทศของจีน
๓. ด้านงานวรรณกรรมของกวีคนสำคัญ ๆ ของจีน เช่น สามก๊ก
โคลงสักงิว ของเตียฮ้อไอ้ว กลอนของอ้วงตงอ่า
เป็นต้น
๔. บุคคลสำคัญในประวัติศาสตร์สมัยต่าง ๆ เช่น จิตรกร กวี นักรบ
๕. ด้านปรัชญา คำสั่งสอนเกี่ยวกับคุณธรรม ศิลธรรมของ
- ๕.๑ องค์พระสัมมาสัมพุทธเจ้า
- ๕.๒ ขงจื้อ
- ๕.๓ เม้งจื้อ
- ๕.๔ เล่าจื้อ
๖. ด้านปรัชญาชีวิต
๗. ด้านสุนาษิต คำคม คำพังเพย คติสอนใจของจีน
๘. การเปรียบเทียบอุปมาอุปไมย
๙. นิทานสุนาษิต
๑๐. ด้านวัฒนธรรม ขนบธรรมเนียมประเพณีของชาวจีน
- ๑๐.๑ ความเชื่อและทัศนคติ
- ๑๐.๒ การแต่งกาย
- ๑๐.๓ ประเพณีเกี่ยวกับชีวิต ได้แก่ การเกิด การตาย
การแต่งงาน เป็นต้น
- ๑๐.๔ การตั้งบ้านเรือน
- ๑๐.๕ การประกอบอาชีพ
- ๑๐.๖ ภาษา
๑๑. ด้านค่านิยมในการดำเนินชีวิตของชาวจีน

๑๒. ด้านการต่อสู้ การตั้งค่ายกล การฝึกวิชามือ วิชากำลังภายใน และยุทธวิธีในการทำสงคราม
๑๓. ด้านอาวุธ อาวุธลับ
๑๔. ด้านการแพทย์แผนโบราณ สมุนไพรชนิดต่าง ๆ ยาพิษ
๑๕. ด้านวิทยาการทางเครื่องมือกล การใช้กลไกอัตโนมัติในด้านต่าง ๆ เช่น ค่ายดูประตูกกล กับดัก เป็นต้น
๑๖. ด้านเบ็ดเตล็ด
- ๑๖.๑ สรรพนามที่ใช้เรียกบุคคล
- ๑๖.๒ เวลา
- ๑๖.๓ ฤดูกาล
- ๑๖.๔ มาตรการวัดและตัวเลขของจีน
- ๑๖.๕ มาตรฐานเงินของจีน
- ๑๖.๖ พืชพันธุ์ไม้ ผลไม้
- ๑๖.๗ สัตว์
- ๑๖.๗.๑ สัตว์ในตำนานหรือสัตว์ประหลาด
- ๑๖.๗.๒ สัตว์เลี้ยงทั้งสัตว์เลี้ยงจรจัดและสัตว์เลี้ยง และสัตว์มีพิษ
- ๑๖.๘ สุรา เช่น บทบาทสำคัญในชีวิตชาวจีน เกี่ยวข้องกับประเพณีการรักษา เป็นต้น
- ๑๖.๙ อาหาร
- ๑๖.๑๐ เครื่องดนตรี
- ๑๖.๑๑ สถานที่ท่องเที่ยว ซึ่งเป็นสถานที่ทางประวัติศาสตร์

วิธีประเมินคุณค่านวนิยายจีนกำลังภายใน

การประเมินคุณค่านวนิยายจีนกำลังภายในนี้ ผู้วิจัยได้อ่านนวนิยายจีนกำลังภายในแต่ละเรื่อง ๓ ครั้ง ครั้งแรกอ่านอย่างละเอียดเพื่อพิจารณาคุณลักษณะเนื้อหาของนวนิยายจีนกำลังภายใน ครั้งที่สองเพื่อประเมินคุณค่านวนิยายจีนกำลังภายในและชดรอยคะแนนทุกครั้งที่พบลงในตารางประเมินคุณค่าที่ได้สร้างขึ้นทั้ง ๑๗ ตาราง ครั้งที่สามเพื่อทบทวนการชดรอยคะแนนจากการอ่านครั้งที่สองให้สมบูรณ์ยิ่งขึ้น

ในแต่ละตารางของคุณลักษณะเนื้อหาของนวนิยายจีนกำลังภายใน ผู้วิจัยได้รวมจำนวนหัวข้อลักษณะเนื้อหาที่มีอยู่ในนวนิยายจีนกำลังภายในทุกเรื่อง รวมจำนวนหัวข้อลักษณะเนื้อหาที่มีอยู่ในนวนิยายจีนกำลังภายในแต่ละเรื่อง และรวมจำนวนหัวข้อเกี่ยวกับคุณค่าของนวนิยายจีนกำลังภายในแต่ละเรื่องนำมาคำนวณหาค่าร้อยละแล้วจึงนำเสนอข้อมูลในรูปตารางและบรรยาย

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย